

**Maxim's 美心餅店**  
CAKE SHOP  
溫哥華華埠二五七號  
TEL: 688-6281, 688-6282  
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA

各式西餅  
出爐麵包  
結婚禮餅  
生日蛋糕  
各款中餅  
品質精良  
價格公道  
地方雅潔

專寫中西招牌  
專寫中西招牌  
專寫中西招牌  
專寫中西招牌

**建安建築公司**  
KENON CONSTRUCTION LTD.  
電話 255-6962 (國粵英語)



免費估價  
精工廉價  
水電工程  
柏文維修  
土庫間格  
雙層玻璃窗  
鋁膠外牆  
五寸水喉  
屋頂瓦仔  
房屋改建  
新建屋

**華隆有限公司**  
WAH LOONG LTD.  
1490 FRANCIS STREET, VANCOUVER, B. C.  
電話: 255-6010, 255-6571, 255-6572

日本全花多菇  
日本上厚多菇  
日本厚多菇  
日本香信  
日本特大蠔鼓  
日本大蠔鼓  
日本中蠔鼓

新貨  
大批運到

**永成裝修**  
廚房整修  
油漆磁磚  
新屋加建  
土庫間格  
政府牌照  
承辦新屋  
電話 876-0659 余

**蘇湛成建築公司**  
OTTO SU CONSTRUCTION  
TEL: 254-1780

承接新屋  
新舊裝修  
房屋改建  
電燈水喉  
圖則設計  
價錢公道

**田健三行工程**  
TIEN TIN CONSTRUCTION LTD.  
包工大小  
君作細工  
滿意繳款

車內房外  
陽台油漆  
間格改造  
工程格  
274-4842  
254-6011

**聯合裝修公司**  
253-6765 254-8061  
(24小時服務)

免費估價  
內外油漆  
修理屋頂  
安裝車房  
舊屋翻新

**電器冷氣修理**  
電話: 321-2050 435-7659

洗滌乾衣機  
雪櫃維修  
政府牌照  
經驗技師  
特價優待

**專門起屋**  
新昌建築工程公司  
專門承建新屋、兼開新屋土庫  
全部鬼佬技工、保證材料上乘  
政府合法牌照、起貨快捷妥當  
一參加我們的建屋計劃, 可為你節省二萬元  
電話: 255-9147

**AAA文件急遞有限公司**  
TRIPLE A COURIERS LTD.  
203-37打街東  
專車上門收派本埠各區各種文件  
及小包, 收費便宜, 例如: (由  
由華埠收派至市中心商業區, 每  
件兩磅以下, 祇收費三元),  
即收即派, 比寄信快。  
簽名收派, 忠誠為僑胞服務。  
電話: 689-3677

**A. CHIN 陳達良**  
電話: 291-0505

承接木接  
土庫裝修  
新舊裝修  
房屋改建  
室內設計  
公道實惠

**仔寶電器冷器**  
電話: 321-4482 24小時服務

政府註冊  
專業技師  
修理安裝  
保證妥當

雪櫃維修  
製冰機  
凍櫃  
微波爐

**昌盛水喉**  
Tel: 324-1486, 738-7775  
鄭先生  
專門修理  
電動通渠

水喉潔具 換熱水爐  
裝修廚廁 日夜服務

**恒利水電暖氣工程**  
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.

專門安裝修理水喉, 電  
火, 暖氣及家庭電器設  
備工程。電動通渠。

298-8924 [24HRS.] 438-1237

**彭鴻記裝飾**  
電話 874-6915

承接室內  
裝修油漆  
室內設計  
土庫間格  
工程格

**新新建築公司**  
SUN SUN CONSTRUCTION CO.  
PHONE: 324-0538

水電裝修  
瓷磚鋪砌  
內外油漆  
土庫間格  
房屋改建

**中明**  
油漆裝修大小工程  
土庫間格屋頂補漏  
免費估價  
電話: 325-5459

**蘇權裝修建築**  
SO KUEN CONSTRUCTION CO.

註冊公司  
信譽保證  
酒樓酒吧  
交油油漆  
露台車房  
土庫間格  
商業樓面  
住宅改建

請電: 324-2886

**楊氏建築裝修**  
工砌磚瓦  
精修內外  
價廉物美  
廉石面

電話: 430-1089

**恒基建築公司**  
房屋保險重建大小工程

電話: 325-8520 435-5961

免費估價  
估價泥牆  
估價泥牆

**陳冠夫建築公司**  
請電 321-7289

泥水工程  
泥水工程  
泥水工程

**胡關誠建築公司**  
★ 承接華麗新屋 ★ 兼建商業舖位  
★ 兼做建築貸款 ★ 全部西人工技  
★ 工作安料上乘 ★ 政府合法牌照  
地址: 文華大廈二樓  
傳呼機: 667-0919  
公司: 688-1337 住宅: 873-0507

**WESTCOAST OFFICE SERVICES**  
546 East Hastings Street, Vancouver, B.C.  
TELEPHONE: 251-1296 TELEX: 04-54668

西岸文件電訊服務

TELEX \$10/MONTH  
COPYING \$.15/EACH  
TYPING \$1.30/SHEET

華埠  
首創

**環球電器有限公司**  
4109 FRASER STREET.  
VANCOUVER, B.C. V5V 4G3

安裝修理 商店住宅  
水喉電器 價錢相宜  
電話民仔 RICHARD  
BUS: 877-1626 RES: 874-7829

**理建築公司**  
LUM LEE CONSTRUCTION LTD.

商店住宅 舊屋翻新 泥水木工 燒焊工程  
承建新屋 車房土庫 防盜門窗 工作妥當

MING LEE KIM HUM HSIN LEE  
327-2253 324-2782 879-1386

**專通渠道** 日夜服務

專門工具  
水管更換  
電管阻塞  
電爐通渠  
漏水管修理  
商業住宅  
電器安裝

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

**長城建築**  
A DIVISION OF NEW DIMENSION MANAGEMENT SERVICE CO.

專做圍牆·鋁鐵欄杆  
鐵閘扶手·大小工程  
價錢最平·歡迎查詢  
電話: 681-4939, 291-2155

**加輝鋁窗書廊綜合工程公司**  
cathay aluminum & art gallery  
33 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.

中西名畫裝裱精配畫框  
保暖雙層玻璃窗門紗門  
鋁質百葉窗簾款式新穎  
安全窗花樓房欄格裝修  
電話: 873-8821 住宅: 324-5913

**標準冷器電器**  
電話: 689-6695 327-7137

修理安裝 免費估價  
雪櫃維修 製冰機  
乾洗衣機 冷氣機  
洗碗碟機 商用冷氣  
柏文電器 各種保養

**中國參茸藥材行**

專營: 正地道藥材, 成藥補酒, 海味雜貨, 正官庄北高麗參  
中國梅花鹿茸片, 正美國野山花旗參。

新到中國各種補酒, 最新大特價推出北京人參白蘭地, 參  
茸藥酒, 人參砵酒, 凡買滿一箱以上, 更有特價優待, 北芪碎  
片每包半磅\$2.49 大花雪耳球每包\$3.00 每期推出新特價品,  
歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理  
地址: 加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話: 682-1113  
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

**李錦記 蠔油**

加西總代理: 香港貿易有限公司  
電話: 六六九·六〇一九

統辦

蠔味醬, 艇妹味蠔油,  
熊貓牌蠔油, 粗幼蝦醬,  
金標辣椒醬, 海鮮醬,  
生晒生抽, 老抽,  
金標老抽。

**總統旅行社**  
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
110 W. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1G6 Canada

專士定西街一六號地下·活活百貨公司對面  
回港機票特平, 來回票可停台北  
並可安排簽證及台灣島旅遊。  
專售廉價機票前往港台星馬各地

代理加、日航、國泰機票及移民機票 特平  
中國旅行團及歐洲旅行團  
選擇最多·出團最密·價錢最優待

夏季精選 特廉機票  
多倫多來回 249元起 羅省來回 239元起  
墨西哥來回 299元起 倫敦來回 679元起  
賭城每星期四, 日出發 239元起  
加州狄斯尼樂園三藩市10日遊 368元起  
夏威夷來回連酒店一週特價 449元起  
☎ (604) 684-4151 (604) 684-4152

**實用鋁鐵工程公司**  
PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
No. 9-7315 MEADOW AVE. BURNABY B.C. V5J 4Z2  
公司: 430-4552 住宅: 325-9541

防盜窗花 鋁鐵欄杆 鐵閘扶手  
大小鋁鐵工程 免費估價 歡迎查詢

**索記 麵家**  
WING KEE RESTAURANT  
6260 NO. 3 ROAD RICHMOND B.C.  
電話: 270-1825

本號特聘香港名廚主理

粥粉麵飯·雲吞水餃  
明爐燒烤·生猛海鮮  
正宗粵菜·晚飯小酌  
堂食外賣·一律歡迎

位於列治文區第三路 6260 號  
前後寬大停車場即 SEARS 百貨商場對面  
營業時間: 由上午十一時至晚上十一時  
逢星期三休息

**新張大減價**  
梁然高等洋服  
LEUNG YIN FASHIONS & TAILORS  
12 W. HASTINGS ST. VAN. (ARMY & NAVY 對面)

● 定做西裝一套(連工包料)  
● (送名貴領夾一條) 原價\$260. 特價\$189. 一套

● 凡購全毛西裝一套  
● (送名貴領夾一條) 原價\$150. 特價\$98.90 一套

● 定做全毛西褲一條  
原價\$60. 特價\$33.50 一條

● 專家設計男女西服  
● 久已馳名香港美國  
● 一流手工保證滿意  
電話: (604) 684-7921